

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Glossary of Terms

English / Urdu



**Translation of ELA Terms
Based on Coursework for
ELA Grades 3 to 8**

Last Updated: March 2016



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of the University

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D.	New York
ANTHONY S. BOTTAR, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Syracuse
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Albany
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S., M.S.	Saratoga
T. ANDREW BROWN, B.A., J.D.	Mid-State
CATHERINE COLLINS, B.S., M.S., Ph.D.	West New York
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., Ed.D.	Mid-Hudson
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
JUDITH CHIN, B.S., M.S.,	Queens
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York

Commissioner of Education

President of The University of the State of New York

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH

URDU

A

1	action	1	حرکت
2	active voice	2	فعل معروف
3	according to the information	3	اطلاع کے مطابق
4	adjective	4	صفت
5	alliteration	5	ایک جیسے حرف یا آواز سے شروع ہونے والے الفاظ کو ایک جملے میں استعمال کرنا
6	allusion	6	اشارے / کنایے میں کہنا
7	alternate claim	7	متبادل دعویٰ
8	analogy	8	مشابہت
9	analyze	9	تجزیہ
10	anecdote	10	حکایت / قصہ
11	another	11	دوسرا
12	answer	12	جواب
13	argument	13	دلانل
14	article	14	مقالہ
15	arrange	15	انتظام
16	audience	16	سامعین
17	author	17	مصنف
18	author's purpose	18	مصنف کا مقصد

B

1	because	1	کیونکہ
2	before	2	پہلے
3	beginning	3	آغاز میں
4	bibliography	4	کتب نامہ کتابوں کا مجموعہ
5	biography	5	سوانح عمری
6	both	6	دونوں

C

1	capitalization	1	بڑے حروف میں لکھنا
2	cause	2	وجہ

ENGLISH

URDU

3	cause/effect	3	وجہ یا سبب
4	chapter	4	باب
5	character	5	کردار
6	characteristics	6	خصوصیات/اوصاف
7	chart	7	گوشوارہ/ نقشہ
8	check	8	جانچ پرتال کرنا
9	choose	9	چننا
10	circle	10	دائرہ
11	citation	11	حوالہ جات
12	cite	12	حوالہ دینا
13	claim	13	دعویٰ
14	classification	14	درجہ بندی
15	clause	15	جزو یا چھوٹا جملہ
16	collaborative discussion	16	مشترکہ گفتگو
17	comma (,)	17	سکتہ/ توقف کرنا
18	compare	18	موازنہ کرنا
19	compare and contrast (in writing)	19	لکھائی میں/ موازنہ اور مقابلہ کرنا
20	complex sentence	20	پیچیدہ جملہ
21	compound sentence	21	مرکب جملہ
22	compound-complex sentence	22	مرکب پیچیدہ جملہ
23	concluding statement/section	23	اختتامی جملے
24	concrete detail	24	ٹھوس تفصیل
25	conflict	25	جھگڑا/ اختلاف رائے
26	contrast	26	متبادل
27	connotation	27	پوشیدہ مطلب
28	context	28	عبارت/ سیاق و سباق
29	conventions	29	رسمی رواجی
30	credible source	30	قابل یقین ذریعہ

D

1	definition	1	تعریف/ مطلب
2	demonstrate	2	مظاہرہ کرنا
3	describe	3	بیان کرنا

ENGLISH

URDU

4	description	4	وضاحت یا بیان
5	detail	5	تفصیل
6	dialogue	6	مکالمہ
7	dictionary	7	لغت
8	digital source	8	عددی ذریعہ
9	directions	9	ہدایات/ اطراف
10	distinguish	10	نمایاں کرنا
11	drama	11	ڈرامہ- کہانی
12	draw conclusions	12	نتائج اخذ کرنا

E

1	edit	1	مرتب یا مدون کرنا
2	elaborate	2	وضاحت
3	end / the end	3	حتم/ حتم شد
4	enough	4	کافی
5	essay	5	مضمون
6	events	6	واقعات
7	event sequence	7	واقعاتی تسلسل
8	everyday speech	8	روز مرہ کی گفتگو
9	evidence	9	ثبوت
10	explain	10	بیان کرنا
11	explicit	11	قطععی/ واضح

F

1	fable	1	کہانی
2	fact	2	حقائق
3	false	3	غلط
4	fantasy story	4	افسانوی کہانی
5	fiction	5	افسانوی
6	figurative language	6	اشارہ اور کنایہ کا بیان میں استعمال
7	figure of speech	7	صانع و بدائع
8	find the main idea	8	مرکزی خیال معلوم کریں

ENGLISH

URDU

9	folktale
10	format
11	furthermore

9	لوک کہانی
10	بناوٹ- شکل
11	مزید

G

1	genre
2	glossary
3	go on

1	یکساں خصوصیات / ایک قسم کا ہونا
2	فرہنگ/ تشریحات
3	جاری ہے

H

1	happen
2	heading
3	help
4	historical novel/account
5	how
6	however

1	واقع ہونا
2	عنوان
3	مدد
4	تاریخی ناول کا بیان
5	کیسے
6	تاہم/ پس

I

1	identify
2	if ... then
3	illustrate
4	inference
5	informative/explanatory text
6	initially
7	inquiry
8	interpret
9	introduction
10	irony
11	issue

1	شناخت کرنا
2	اگر/مگر
3	بیان کرنا
4	نتجہ
5	وضاحتی/ بیانیہ حصہ
6	ابتدائی
7	استفسار
8	ماخوذ کرنا
9	تعارف
10	لفظی ہیر پھیر سے مزاح تخلیق کرنا
11	مسئلہ

J

1	judgment
---	----------

1	فیصلہ
---	-------

ENGLISH

URDU

2 journal

2

رسالہ

3 justify

3

جواز پیش کرنا

K

1 key event

1

اہم واقعہ

2 key detail/idea

2

اہم تفصیل

3 know

3

جاننا

4 knowledge

4

علم

L

1 list

1

فہرست

2 literary nonfiction

2

حقیقی تعلیمی

3 literary text

3

تعلیمی عبارت

4 listen

4

سننا

5 listening

5

سننے کا

6 long time ago

6

بہت عرصہ پہلے

M

1 main

1

مرکزی

2 main character

2

مرکزی کردار

3 main idea

3

مرکزی خیال

4 main purpose

4

بڑا مقصد

5 make believe

5

یقین دلانا

6 memoir

6

یاد

7 mood

7

مزاج / موڈ

8 most important

8

سب سے زیادہ اہم

9 most likely

9

زیادہ رجحان

10 motive

10

محركات

11 multimedia

11

ملٹی میڈیا

12 myth

12

داستان

ENGLISH

URDU

N

1	narrated experience/event	1	بیان کردہ تجربہ/ واقعہ
2	narrative	2	بیانیہ
3	narrator	3	بیان کرنے والا
4	nonfiction	4	نوٹیفیکیشن- مراسلہ
5	noun	5	اسم- نام

O

1	objective summary	1	خلاصہ
2	obstacle	2	روکاوٹیں
3	often	3	اکثر
4	on the other hand	4	دوسری طرف
5	opinion	5	رائے
6	opposing claim	6	متصادم آراء
7	otherwise	7	ورنہ
8	outcome	8	نتیجہ
9	outline	9	خاکہ

P

1	paragraph	1	پیراگراف
2	paraphrase	2	خلاصہ
3	parentheses (...)	3	بریکٹ
4	passage	4	پیرا / عبارت کا حصہ
5	person	5	فرد
6	phrase	6	جملہ
7	plagiarism	7	ہوبہو نقل
8	plan	8	منصوبہ
9	plot	9	پلاٹ کہانی
10	poem/poetry	10	نظم/ شاعری
11	point of view/perspective	11	نقطہ نظر/ تناظر
12	preceding	12	اس سے پہلے یا اس سے مقدم
13	predict	13	پیش گوئی کرنا

ENGLISH

URDU

14	print source	14	چھپائی کا ذریعہ
15	probably	15	شاید
16	problem	16	مسئلہ
17	publish	17	شائع کرنا
18	pun	18	مزاخیہ کھیل
19	punctuation	19	رموز و اوقات کا استعمال
20	purpose	20	مقصد

Q

1	question	1	سوال
2	quotation	2	قول- اقتباس

R

1	read	1	پڑھنا
2	reader	2	پڑھنے والا
3	read aloud	3	بلند آواز میں پڑھنا
4	reading	4	پڑھائی
5	ready	5	تیار
6	real	6	حقیقی
7	reason	7	وجہ
8	reflection	8	عکس
9	research	9	تحقیق
10	resolution	10	قرارداد- عزم
11	respond	11	ردعمل کا اظہار
12	response	12	جواب/ ردعمل
13	rhyme	13	بچوں کے گیت
14	revise	14	دہرانا
15	role	15	کردار

S

1	scene	1	منظر
2	sensory language	2	حسیاتی زبان

ENGLISH

URDU

3	sentence	3	جملہ
4	sequence	4	ترتیب
5	setting	5	ماحول/ پس منظر
6	show	6	دکھانا
7	significance	7	اہمیت
8	soliloquy	8	خود کلامی۔ خود سے باتیں کرنا
9	solution	9	حل
10	sonnet	10	ایسی نظم جس میں 14 لائین ہوں
11	source	11	ذریعہ
12	stanza	12	نظم کا بند
13	statement	13	بیان
14	story	14	کہانی
15	summary	15	خلاصہ
16	support	16	حمایت کرنا

T

1	technology	1	فنی مہارت
2	tell	2	بیان کرنا
3	text	3	متن۔ مصنف کے الفاظ
4	textual evidence	4	نصابی گواہی
5	then	5	پھر۔ بعد ازاں
6	therefore	6	اس لیے
7	theme/central idea	7	مرکزی خیال
8	thesaurus	8	لغات
9	through	9	ایک سرے سے دوسرے سرے تک
10	title	10	عنوان
11	tone	11	لہجہ
12	topic	12	عنوان
13	traditional stories	13	روایتی کہانیاں
14	transition	14	ایک حالت سے دوسری حالت میں تبدیلی
15	true	15	سچی
16	turn	16	مڑنا

ENGLISH

URDU

U

- 1 underline
- 2 understanding
- 3 unfortunately
- 4 unless
- 5 up to now
- 6 use
- 7 use evidence

- 1 لفظ کی اہمیت اجاگر کرنے کے لیے نیچے لائن لگانا
- 2 سمجھ بوجھ
- 3 بد قسمتی
- 4 جب تک
- 5 اب تک
- 6 استعمال
- 7 گواہی کا استعمال کرنا

W

- 1 watch out
- 2 we
- 3 what
- 4 when
- 5 whenever
- 6 where
- 7 whereas
- 8 whereby
- 9 wherein
- 10 which
- 11 who
- 12 who is speaking
- 13 why
- 14 wide open
- 15 with
- 16 without
- 17 word

- 1 نگران
- 2 ہم
- 3 کیا
- 4 کب
- 5 جب بھی
- 6 کہاں
- 7 حالانکہ
- 8 کس سے، جس سے
- 9 کیسی بات میں
- 10 کونسا
- 11 کون
- 12 کون بول رہا ہے
- 13 کیوں
- 14 بہت کھلا
- 15 کیساتھ
- 16 اس کے بغیر
- 17 لفظ